

所以你們應當記念：你們從前按肉體是外邦人，是稱為沒受割禮的；這名原是那些憑人手在肉身上稱為受割禮之人所起的。

Therefore, remember that formerly you who are Gentiles by birth and called “uncircumcised” by those who call themselves “the circumcision” (which is done in the body by human hands)—

那時，你們與基督無關，在以色列國民以外，在所應許的諸約上是局外人，並且活在世上沒有指望，沒有神。

**remember that at that time you were separate from Christ, excluded from citizenship in Israel and foreigners to the covenants of the promise, without hope and without God in the world.**

以弗所書  
Ephesians  
2:13

你們從前遠離神的人，如今卻  
在基督耶穌裡，靠著他的血，  
已經得親近了。

**But now in Christ Jesus you who  
once were far away have been  
brought near by the blood of Christ.**

以弗所書  
Ephesians  
2:14

因他使我們和睦（原文作因他是我們的和睦），將兩下合而為一，拆毀了中間隔斷的牆；

**For he himself is our peace, who has made the two groups one and has destroyed the barrier, the dividing wall of hostility,**

而且以自己的身體廢掉冤仇，  
就是那記在律法上的規條，為  
要將兩下藉著自己造成一個新  
人，如此便成就了和睦。

by setting aside in his flesh the law  
with its commands and regulations.  
His purpose was to create in  
himself one new humanity out of  
the two, thus making peace,

以弗所書  
Ephesians  
2:16-17

既在十字架上滅了冤仇，便藉這十字架使兩下歸為一體，與神和好了，並且來傳和平的福音給你們遠處的人，也給那近處的人。

and in one body to reconcile both of them to God through the cross, by which he put to death their hostility. He came and preached peace to you who were far away and peace to those who were near.

以弗所書  
Ephesians  
2:18-19

因為我們兩下藉著他被一個聖靈所感，得以進到父面前。這樣，你們不再作外人和客旅，是與聖徒同國，是神家裡的人了；

**For through him we both have access to the Father by one Spirit. Consequently, you are no longer foreigners and strangers, but fellow citizens with God's people and also members of his household,**



以弗所書  
Ephesians  
2:20-21

並且被建造在使徒和先知的根基上，有基督耶穌自己為房角石，各（或作：全）房靠他聯絡得合式，漸漸成為主的聖殿。

**built on the foundation of the apostles and prophets, with Christ Jesus himself as the chief cornerstone. In him the whole building is joined together and rises to become a holy temple in the Lord.**



以弗所書  
Ephesians  
2:22

你們也靠他同被建造，成為神  
藉著聖靈居住的所在。

**And in him you too are being built  
together to become a dwelling in  
which God lives by his Spirit.**

歸為一體



In One Body

以弗所書  
Ephesians  
2:11-22







歸為一體



In One Body

以弗所書  
Ephesians  
2:11-22

外邦人  
Gentiles

諸約上是局外人  
Foreigners to the  
covenants of the  
promise

以色列國民以外  
Excluded from  
citizenship in Israel

沒有神  
Without God

1

3

5

7

從前

Formerly



2

4

6

以弗所書  
Ephesians  
2:11-12

沒受割禮的  
Uncircumcised

與基督無關  
Separate from Christ

沒有指望  
Without hope

從前  
Formerly



非子民  
Gentiles

無應許  
No covenants

無國籍  
No citizenship

無神  
No God

1

3

5

7

2

4

6

以弗所書  
Ephesians  
2:11-12

無記號  
Uncircumcised

無基督  
No Christ

無指望  
No hope



以弗所書  
Ephesians  
2:13-19

如今  
Now



6

成為主的聖殿 2:21  
Become a holy temple in the Lord

5

神家裡的人 2:19  
Become members of His household

4

與聖徒同國 2:19  
Become fellow citizens with God's people

3

作為一個合一的身體得以接近神 2:16-18  
Reconcile in one body to have access to the Father

2

兩下歸一並被創造為一個新人 2:15  
Create one new humanity out of the two

1

在基督裡與神親近 2:13  
Brought near to Christ

**靠著基督的血**  
**by the blood of Christ**  
**(2:13)**

**基督拆了中間隔斷的牆**  
**Jesus destroyed the**  
**dividing wall of hostility**  
**(2:14)**

**轉變**  
**Transformation**

# 聖殿中的牆

## Dividing walls of the Temple



以色列院

十四级台阶

妇女院

外邦人院

**靠著基督的血**  
**by the blood of Christ**  
**(2:13)**

**基督拆了中間隔斷的牆**  
**Jesus destroyed the**  
**barrier (2:14)**

**轉變**  
**Transformation**

**基督廢掉了冤仇**  
**Christ abolished enmity**  
**(2:15-16)**

哥林多後書  
2 Corinthians  
5:21

神使那無罪（無罪：原文作不知罪）的，替我們成為罪，好叫我們在他里面成為神的義。

**God made him who had no sin to be sin for us, so that in him we might become the righteousness of God.**

**靠著基督的血**  
**by the blood of Christ**  
**(2:13)**

**基督拆了中間隔斷的牆**  
**Jesus destroyed the**  
**barrier (2:14)**

**轉變**  
**Transformation**

**基督廢掉了冤仇**  
**Christ abolished enmity**  
**(2:15-16)**

**基督除滅了律法所定的罪**  
**Christ took away the**  
**condemnation of the law**  
**(2:16)**



**WORK IN  
PROGRESS  
進行中**



# 合一建造屬靈的聖殿

**To build a spiritual temple in unity**

**目的：神同住 (2:21-22)**

**Purpose: become a dwelling in which God lives**

**建造：信徒共同建造 (2:21-22)**

**To build: Believers build together**

**房角石：耶穌基督 (2:20b)**

**The chief cornerstone: Jesus Christ**

**根基：使徒和先知的教義 (2:20a)**

**Foundation: the apostles and prophets**



# 結論 Conclusions

# 歸為一體

在基督裡，我們所有相信的人已經聯合為一個身體，並且一同被建造成為上帝在聖靈中的居所。

**In Christ, all believers have been united in one body, and we are built together into the dwelling of God in the Spirit.**





**聖餐**  
**Holy**  
**Communion**

哥林多前書  
1 Corinthians  
11:27

所以，无论何人，不按理吃主的饼，喝主的杯，就是干犯主的身、主的血了。

**So then, whoever eats the bread or drinks the cup of the Lord in an unworthy manner will be guilty of sinning against the body and blood of the Lord.**

人应当自己省察，然後吃这饼、喝这杯。因为人吃喝，若不分辨是主的身体，就是吃喝自己的罪了。

**Everyone ought to examine themselves before they eat of the bread and drink from the cup. For those who eat and drink without discerning the body of Christ eat and drink judgment on themselves.**

因此，在你们中间有好些软弱的与患病的，死（原文作睡）的也不少。我们若是先分辨自己，就不至於受审。

**That is why many among you are weak and sick, and a number of you have fallen asleep. But if we were more discerning with regard to ourselves, we would not come under such judgment.**